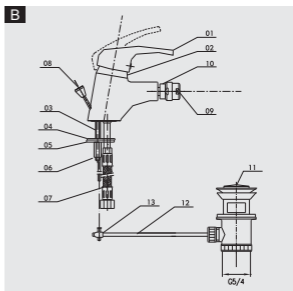
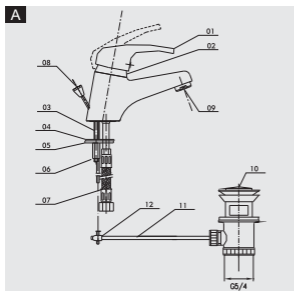


- PL** Instrukcja montażu i obsługi baterii jednouchwytowych stojących
- EN** Directions for single hole standing faucets
- DE** Montage- und Gebrauchsanleitung für Einhandbatterien (vertikal)
- FR** Mode d'emploi et instructions d'installation du robinet à une poignée
- RU** Инструкция по монтажу и обслуживанию однорычажных вертикальных смесителей
- LT** Stovinių maišytuvų su viena rankena montavimo ir eksploatavimo instrukcija
- UA** Інструкція монтажу та обслуговування одноричажних вертикальних змішувачів
- CZ** Návod k montáži a obsluze jednoráčových stojánkových baterií
- SK** Návod na montáž a obsluhu jednoráčových stojánkových batérií
- HR BA** Uputstvo za ugradnju i korištenje jednoručnih stojećih mješalica / Uputstvo za ugradnju i korištenje jednoručnih stojećih baterija
- HU** Szerelési és használati útmutató egykaros álló csaptelepekhez
- RO** Instrucțiuni de montare și utilizare a bateriei stative monocomandă
- AR** إرشادات تركيب واستخدام الحنفيات وحيدة المقبض القائمة
- ES** Instrucciones de instalación y uso de grifos monomandos
- RS** Uputstvo za ugradnju i upotrebu jednoručnih stojećih baterija

**INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI BATERII JEDNOUCHWYTOWYCH STOJĄCYCH /**  
**DIRECTIONS FOR SINGLE HOLE STANDING FAUCETS / MONTAGE-UND GEBRAUCHANWEISUNG**  
**FÜR EINHANDBATTERIEN (VERTIKAL) / MODE D'EMPLOI ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**  
**DU ROBINET À UNE ROIGNÉE / ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ**  
**ОДНОРУЧАЖНЫХ ВЕРТИКАЛЬНЫХ СМЕСИТЕЛЕЙ / STOVINČIŲ MAIŠYTUVŲ SU VIENA**  
**RANKENĖLE MONTAVIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA / ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ**  
**ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОДНОРУЧАЖНИХ ВЕРТИКАЛЬНИХ ЗМІШУВАЧІВ / NÁVOD K**  
**MONTÁŽI A OBSLUŽE STOJÁNKOVÝCH BATERIÍ / UPUTSTVO ZA UGRADNJU I KORIŠTENJE**  
**JEDNORUČNE STOJEĆE MJEŠALICE / SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ EGYKAROS**  
**ÁLLÓ CSAPTELEPEKHEZ / INSTRUCȚIUNI DE MONTARE ȘI ÎNTREBUINȚARE A BATERIEI**  
**VERTICALE CU MONOCOMANDĂ / إرشادات تركيب واستخدام الحنفيات وحيدة المقبض الحائطية / INSTRUCCIONES**  
**DE INSTALACIÓN Y USO DE GRIFOS MONOMANDOS DE PIE/UPUTSTVO ZA UGRADNJU I**  
**UPOTREBU JEDNORUČNIH STOJEĆIH BATERIJA**

**Bateria umywalkowa / Wash basin faucet**  
**/ Waschtischbatterie / Robinet de lavabo /**  
**Смеситель для умывальника / Kiauklės**  
**maišytuvės / Змішувач для умивальника /**  
**Umyvadlová baterie/ Umývadlová batéria /**  
**Mješalica za umivaonik / mosdókgalyó csaptelep /**  
**Mješalica za umivaonik / حنفية مغسلة / Grifo de lavabo**  
**/ Baterija za umivaonik**

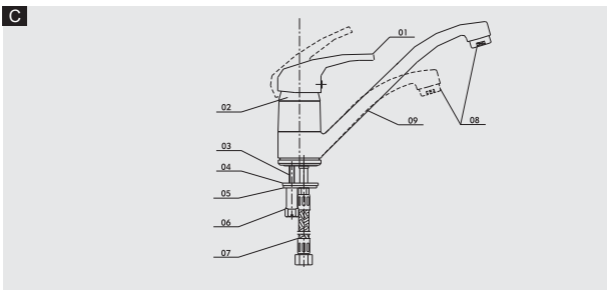
**Bateria bidetowa / Faucet for bidet / Bidetbatterie**  
**/ Robinet de bidet / Смеситель для биде /**  
**Maišytuvės bide / Змішувач для биде / Bidetová**  
**bateri / Bidetová batéria / Mješalica za bide / Bidé**  
**csaptelep / Batterie pentru bideu / حنفية كرسى الحمام /**  
**Grifo de bidé / Baterija za bide**



A	PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Wkręt mocujący 04 Podkładka gumowa 05 Podkładka metalowa 06 Nakrętka tulejkowa 07 Przyłącze elastyczne 08 Ciężno spustu 09 Napowietrzacz 10 Grzybek spustu sterowanego 11 Dźwignia spustu 12 Zapinka
	EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Fastening screw 04 Rubber gasket 05 Metal gasket 06 Sleeve nut 07 Flexible coupling 08 String of spout 09 Aerator 10 Controlled spout mushroom 11 Lever of spout 12 Clip
	DE	01 Griff 02 Reglerabdeckung 03 Montageschraube 04 Gummiring 05 Metallring 06 Gewindemuffe 07 Flexibler Anschlussschlauch 08 Zugstange 09 Wasserbelüfter 10 Ablaufventil 11 Abflusshebel 12 Spange
	FR	01 poignée 02 capot du réguleur 03 vis de montage 04 rondelle en gomme 05 rondelle en métal 06 écrou
	FR	07 raccordement élastique 08 brin de la détente 09 casse vite 10 clapet de la détente commandée 11 levier de la détente 12 accrocheur
	RU	01 Рычаг 02 Крышка регулятора 03 Крепежный винт 04 Резиновая шайба 05 Металлическая шайба 06 Втулочная гайка 07 Эластичное соединение 08 Поводок спуска 09 Воздухозаборник 10 Шляпка управляемого спуска 11 Рычаг спуска 12 Запонка
	LT	01 Rankena 02 Regulatoriaus apvalkalas 03 Tvirtinimo varžtas 04 Guminė poveržlė 05 Metalinė poveržlė 06 Sriegio veržlė 07 Elastinė jungtis 08 Nuleidimo jungiamoji trauklė 09 Perlatorius 10 Valdomo nuleidimo kaištis 11 Čiaupo svirtis 12 Savarža
	UA	01 Ричаг 02 Кришка регулятора 03 Кріпильний гвинт 04 Гумова шайба 05 Металічна шайба 06 Втулока гайка 07 Еластичне з'єднання 08 Поводок спуску 09 Навопітрович 10 Шляпка керованого спуску 11 Ричаг спуску 12 Запонка
	CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Upevňovací šroub 04 Gumová podložka 05 Kovová podložka 06 Prodlužovací matice 07 Připojovací flexi hadice 08 Táhlo výpusti 09 Perlátor 10 Zátka ovládaného výtoku 11 Páka výpusti 12 Spona
	SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Upevňovacia skrutka 04 Gumová podložka 05 Kovová podložka 06 Objímková matica 07 Pružné potrubie 08 Tiahlo odtoku 09 Prevzdušňovač 10 Zátka ovládaného odtoku 11 Rameno odtoku 12 Spona
	HR	01 Ručica 02 Regulatorska ovojnica 03 Vijak za fiksiranje 04 Gumeni podmetač 05 Metalni podmetač 06 Matični vijak 07 Fleksibilni priključak 08 Ručica za spuštanje 09 Perlator 10 Čep za odvodnicu 11 Podizna ručica za odvodnicu 12 Kopča za spajanje
	HU	01 Fogantyú 02 Szabályozó burkolat 03 Rögzítő csavar 04 Gumi alátét 05 Fém alátét 06 anyacsavar 07 flexibilis csatlakozó 08 Leeresztő rúd 09 levegőztető perlátor 10 Lefolyó dugó 11 Lefolyó emelőkar 12 összekötő kapocs
	RO	01 Brați de comandă 02 Scut regulator 03 Șurub de fixare 04 Șaibă de cauciuc 05 Șaibă metalică 06 Pluțiță tip bușcă 07 Racord elastic 08 Element fi exibil al guri de ieșire 09 Aerisitor 10 Ciupercă a guri de ieșire comandate 11 Maneta guri de ieșire 12 Clemă
	AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 برغي تثبيت 04 حلقة مطاطية 05 حلقة معدنية 06 صمولة 07 وصلة مرنة 08 مقبض السدادة 09 فتحة تهوية 10 سدادة 11 ذراع السدادة 12 ملف
	ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo de montaje 04 Arandela de goma 05 Arandela metálica 06 Tuerca de manguito 07 Conector flexible 08 Tirante de desagüe 09 Aireador 10 Gatillo de desagüe 11 Palanca de desagüe 12 Pasador
	RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Vijak za pričvršćivanje 04 Gumena podložka 05 Metalna podložka 06 Čaura sa navojem 07 Fleksibilna priključna cev 08 Ručica za spuštanje 09 Perlator 10 Čep za kontrolisano spuštanje 11 Poluga 12 Kopča

B	PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Wkręt mocujący 04 Podkładka gumowa 05 Podkładka metalowa 06 Nakrętka tulejkowa 07 Przyłącze elastyczne 08 Ciężno spustu 09 Napowietrzacz 10 Przegub 11 Grzybek spustu sterowanego 12 Dźwignia spustu 13 Zapinka
	EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Fastening screw 04 Rubber gasket 05 Metal gasket 06 Sleeve nut 07 Flexible coupling 08 String of spout 09 Aerator 10 Articulated joint 11 Controlled spout mushroom 12 Lever of spout 13 Clip
	DE	01 Griff 02 Reglerabdeckung 03 Montageschraube 04 Gummiring 05 Metallring 06 Gewindemuffe 07 Flexibler Anschlussschlauch 08 Zugstange 09 Wasserbelüfter 10 Gelenk 11 Ablaufventil 12 Abflusshebel 13 Spange
	FR	01 poignée 02 capot du réguleur 03 vis de montage 04 rondelle en gomme 05 rondelle en métal 06 écrou
	FR	07 raccordement élastique 08 brin de la détente 09 casse vite 10 joint 11 clapet de la détente commandée 12 levier de la détente 13 accrocheur
	RU	01 Рычаг 02 Крышка регулятора 03 Крепежный винт 04 Резиновая шайба 05 Металлическая шайба 06 Втулочная гайка 07 Эластичное соединение 08 Поводок спуска 09 Воздухозаборник 10 Шарнир 11 Шляпка управляемого спуска 12 Рычаг спуска 13 Запонка
	LT	01 Rankena 02 Regulatoriaus apvalkalas 03 Tvirtinimo varžtas 04 Guminė poveržlė 05 Metalinė poveržlė 06 Sriegio veržlė 07 Elastinė jungtis 08 Nuleidimo jungiamoji trauklė 09 Perlatorius 10 Lankstas 11 Valdomo nuleidimo kaištis 12 Čiaupo svirtis 13 Savarža
	UA	01 Ричаг 02 Кришка регулятора 03 Кріпильний гвинт 04 Гумова шайба 05 Металічна шайба 06 Втулока гайка 07 Еластичне з'єднання 08 Поводок спуску 09 Навопітрович 10 Шарнір 11 Шляпка керованого спуску 12 Ричаг спуску 13 Запонка
	CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Upevňovací šroub 04 Gumová podložka 05 Kovová podložka 06 Prodlužovací matice 07 Připojovací flexi hadice 08 Táhlo výpusti 09 Perlátor 10 Kloub 11 Zátka ovládaného výtoku 12 Páka výpusti 13 Spona
	SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Upevňovacia skrutka 04 Gumová podložka 05 Kovová podložka 06 Objímková matica 07 Pružné potrubie 08 Tiahlo odtoku 09 Prevzdušňovač 10 Kľb 11 Zátka ovládaného odtoku 12 Rameno odtoku 13 Spona
	HR	01 Ručica 02 Regulatorska ovojnica 03 Vijak za fiksiranje 04 Gumeni podmetač 05 Metalni podmetač 06 Prstenasti vijak 07 Fleksibilni priključak 08 Ručica za spuštanje 09 Perlator 10 Lakat 11 Čep za odvodnicu 12 Podizna ručica za odvodnicu 13 Kopča za spajanje
	HU	01 Fogantyú 02 Szabályozó burkolat 03 Rögzítő csavar 04 Gumi alátét 05 Fém alátét 06 hüvely csavar 07 flexibilis csatlakozó 08 Leeresztő rúd 09 levegőztető perlátor 10 Csukló 11 Lefolyó dugó 12 Lefolyó emelőkar 13 összekötő kapocs
	RO	01 Brați de comandă 02 Scut regulator 03 Șurub de fixare 04 Șaibă de cauciuc 05 Șaibă metalică 06 Pluțiță tip bușcă 07 Racord elastic 08 Element fi exibil al guri de ieșire 09 Aerisitor 10 Articulație 11 Ciupercă a guri de ieșire comandate 12 Maneta guri de ieșire 13 Clemă
	AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 برغي تثبيت 04 حلقة مطاطية 05 حلقة معدنية 06 صمولة 07 وصلة مرنة 08 مقبض السدادة 09 فتحة تهوية 10 حلقة عازلة 11 سدادة 12 ذراع السدادة 13 ملف
	ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo de montaje 04 Arandela de goma 05 Arandela metálica 06 Tuerca de manguito 07 Conector flexible 08 Tirante de desagüe 09 Aireador 10 Junta articulada 11 Gatillo de desagüe 12 Palanca de desagüe 13 Pasador
	RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Vijak za pričvršćivanje 04 Gumena podložka 05 Metalna podložka 06 Čaura sa navojem 07 Fleksibilna priključna cev 08 Ručica za spuštanje 09 Perlator 10 Lakat 11 Čep za kontrolisano spuštanje 12 Poluga 13 Kopča

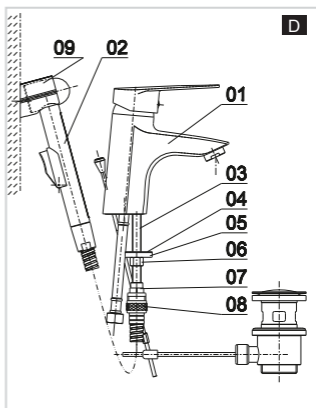
**Bateria umywalkowa / zlewomywakowa stojąca z obrotowym wylotem / Wash basin/sink faucet / standing with rotary spout / Waschtisch/ Küchenbatterie, vertikal, mit schwenkbarem Rohrauslauf / Robinet de lavabo / d'évier avec la sortie rotative / Вертикальный смеситель для умывальника/раковины с обратным выходом / Praustuvo / kriauklės stovintis maišytuvas su sukamąja išeiga / Вертикальний змішувач для умивальника/раковини з оборотним виходом / Umyvadlová (dřezová) stojánková baterie s otočným výtokem / Umyvadlová / drežová stojánková batéria s otočným výtokovým ramienkom / Mješalica sa pokretnom izpusnom cijevi za umivaonik/sudoper / mosdó/mosogató csaptelep mozgatható kifolyócsővel / Baterie verticală cu gură de ieşire rotativă pentru lavoar baie/penru chiuvetă de bucătărie / إناء فحمة تهيوية مع إمكانية الدوران / حنفية مغسلة قائمة / لأحواض المطبخ / Grifo de lavabo / fregadero de pie con salida giratoria / Baterija za umivaonik / sudoper, stojeća, sa pokretnim izlivom**



PL	01 Uchwyt 02 Osłona regulatora 03 Wkręt mocujący 04 Podkładka gumowa 05 Podkładka metalowa 06 Nakrętka tulejkowa 07 Przyłącze elastyczne 08 Napowietrzacz 09 Wylot obrotowy
EN	01 Handle 02 Regulator enclosure 03 Fastening screw 04 Rubber gasket 05 Metal gasket 06 Sleeve nut 07 Flexible coupling 08 Aerator 09 Rotary spout
DE	01 Griff 02 Reglerabdeckung 03 Montageschraube 04 Gummiring 05 Metallring 06 Gewindemuffe 07 Flexibler Anschluss Schlauch 08 Wasserbelüfter 09 Drehbarer Auslauf
FR	01 poignée 02 capot du régleur 03 vis de montage 04 rondelle en gomme 05 rondelle en métal 06 écrou 07 raccordement élastique 08 casse vide 09 sortie rotative
RU	01 Рычаг 02 Крышка регулятора 03 Крепежный винт 04 Резиновая шайба 05 Металлическая шайба 06 Втулочная гайка 07 Эластичное соединение 08 Воздухозаборник 09 Обратный выход
LT	01 Rankena 02 Regulatoriaus apvalkalas 03 Tvirtinimo varžtas 04 Guminė poveržlė 05 Metalinė poveržlė 06 Sriegio veržlė 07 Elastinė jungtis 08 Perlatorius 09 Rotacinė išeiga
UA	01 Рычаг 02 Кришка регулятора 03 Крипильний гвинт 04 Гумова шайба 05 Металічна шайба 06 Втулкова гайка 07 Еластичне з'єднання 08 Наповітрявач 09 Обертовий вихід
CZ	01 Páka 02 Kryt kartuše 03 Upevňovací šroub 04 Gumová podložka 05 Kovová podložka 06 Prodlužovací matice 07 Připojovací flexi hadice 08 Perlátor 09 Otočný výtok
SK	01 Páka 02 Kryt regulátora 03 Upevňovacia skrútk 04 Gumová podložka 05 Kovová podložka 06 Objímková matice 07 Pružné potrubie 08 Prevzdušňovač 09 Otočné výtokové ramienko
HR	01 Ručica 02 Regulatorska ovojnica 03 Vijak za fiksiranje 04 Gumeni podmetač 05 Metalni podmetač 06 Prstenasti vijak 07 Fleksibilni priključak 08 Perlator 09 Pokretna ispusna cijev
HU	01 Fogantyú 02 Szabályozó burkolat 03 Rögzítő csavar 04 Gumí alátét 05 Fém alátét 06 hüvely csavar 07 flexibilis csatlakozó 08 levegőztető perlátor 09 mozgatható kifolyócső
RO	01 Brați de comandă 02 Scut regulator 03 Șurub de fi xare 04 Șaibă de cauciuc 05 Șaibă metalică 06 Piuliță tip bucșă 07 Racord elastic 08 Aerisitor 09 Orifi ciu rotativ
AR	01 مقبض 02 غلاف المنظم 03 برغي تثبيت 04 حلقة مطاطية 05 حلقة معدنية 06 صمولة 07 وصلة مرنة 08 فتحة تهيوية 09 حنفية دوراة
ES	01 Manija 02 Protector del regulador 03 Tornillo de montaje 04 Arandela de goma 05 Arandela metálica 06 Tuerca de manguito 07 Conector flexible 08 Aireador 09 Salida giratoria
RS	01 Ručica 02 Pokrovni prsten 03 Vijak za pričvršćivanje 04 Gumena podložka 05 Metalna podložka 06 Čaura sa navojem 07 Fleksibilna priključna cev 08 Perlator 09 Pokretni izliv

**D Bateria umywalkowa stojąca z natryskiem bidetta / Washbasin mixer with a hose and a bidetta hand shower / Standwaschbecken – Batterie mit Bidetbrause / Robinet de lavabo fixe avec douchette bidetta / Praustuvės maišytuvas su bidė dušu / Смеситель для умывальника с душем бидетта / Змішувач для умивальника з душем бидетта / Umyvadlová baterie stojánková s bidetovou sprškou / Umývadlová stojánková batéria s bidetovou sprškou / Bateria za lavabo s tušem za bide / Álló mosdó csaptelep bidett zuhanyozóval / Bateria lavabo cu pară pentru bideu / حمام مع مرشاة لكرسي الحمام / حنفية مغسلة قائمة مع مرشاة لكرسي الحمام / Grifo de lavabo de pie de bidé con flexo / Bateria za umivaonik stojeca sa tuš ručicom za bide**

1. Korpus / Body / Gehäuse / Telo / Корпус / Rankena / Корпус / Тěleso / Teleso / Tijelo/Telo / Test / Corp / هيكل الحنفية / Cuerpo / Kucište
2. Rączka bidetta / Bidetta hand shower / Bidetgriff / Poignée bidetta / Душевая лейка бидетта / Sriegio veržle / Душова лійка бидетта / Bidetová sprška / Bidetová sprška / Tuš za bide / Mâner bideu / مقبض المرشاة / Flexo de bidé / Tuš ručica za bide
3. Tuleja gwintowana / Threaded sleeve / Gewindebuchse / Douille fileté / Резьбовая втулка / Sriegio įvorė / Різьбова втулка / Rukáv se závitem / Rukáv so závitem / Čaura s navojem / Menetelt hüvely / Bucșă filetată / صمولة مع قلاووظ / Manguito enroscado / Navojna cev
4. Podkładka gumowa / Flat gasket / Gummiauflege / Rondelle en caoutchouc / Уплотнительное кольцо / Gumine poveržle / Ущільнювальне кільце / Gumová podložka / Gumová podložka / Gumena podložka / Gumi alátét / Šaibá de cauciuc / حلقة مطاطية / Arandela de goma / Gumena podložka
5. Podkładka metalowa / Mounting washer / Metallauflege / Rondelle métallique / Крепежная шайба / Metalinė poveržle / Кріпильна шайба / Kovová podložka / Metalna podložka / Kovová podložka / Metalna podložka / Fém alátét / Šaibá metalică / حلقة معدنية / Arandela de metal / Metalna podložka
6. Nakrętką / Cap / Schraubenmutter / Ecou / Гайка / Veržle / гайка / Matic / Matica / Navrtka / Anya / Piuliță / صمولة / Tuerca / Matica
7. Łącznik tulei gwintowanej z wężem / The connector threaded sleeve with hose / Verbindung der Gewindehülse mit dem Schlauch / Joint de la douille fileté avec le tuyau flexible / Соединительная резьбовая втулка со шлангом / Sriegio įvorės jungtukas su žarna / Сполучна різьбова втулка зі шлангом / Spojka rukáv se závitem - hadice / Spojka rukáv so závitem - hadica / Spojnica čaure i creva / Menetelt hüvely összekötője a tömlővel / Conector între bucșă filetată și furtun / وصلة الصمولة القلاووظ مع الخرطوم / Conector del manguito enroscado con manguera / Spojnica navojne cevi i creva
8. Wąż natrysku / Shower hose / Brauseschlauch / Tuyau flexible de la douchette / Шланг для душа / Dušo žarna / Шланг для души / Sprchová hadice / Sprchová hadica / Tuš crevo / A zuhanyozó tömlője / Furtun pentru duș / خرطوم المرشاة / Manguera de la ducha / Crevo tuša



9. Uchwyt punktowy rączki bidetta / Point fixed for bidetta hand shower holder / Punkthalterung für Bidetgriff / Manche fixe de la poignée bidetta / Рукоятка для душевой лейки бидетта / Bidés rankelés punktiné rankena / Рукоятка для душевой лійки бидетта / Bodový držák bidetovej spršky / Bodový držák bidetovej spršky / Držač tuša za bide / A bidett karjának pont erősítője / Dispozitiv de fixare pt mânerul bideului / قاعدة تثبيت مرشاة كرسي الحمام / Sjecijon del flexo del bidé / Držač tuš ručice za bide

## ZASTOSOWANIE I CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

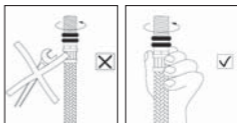
Baterie jednouchwytowe stojące z ceramicznym regulatorem przepływu przeznaczone są do instalowania w sieci wodociągowej o ciśnieniu nominalnym do 1MPa (10 atm.) i temperaturze 90°C.

- podstawowa długość przyłączy elastycznych L=350mm, gwint przyłączeniowy M10x1/G3/8 lub M10x1/G1/2
- wskazane podłączenie baterii: woda ciepła z lewej strony, woda zimna z prawej strony.

Zasadniczym elementem baterii jednouchwytowych jest regulator przepływu (mieszacz) umożliwiający przy pomocy jednego uchwytu regulację wydatku i ciepłoty wody. Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje przez wychylenie uchwytu w płaszczyźnie pionowej do góry. Zwiększenie ciepłoty wody następuje przez obrót uchwytu w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwytu w prawo.

## UWAGA

- Gazowe piecyki łazienkowe mogą nie zapalić gazu przy spadku ciśnienia wody poniżej 0,1 MPa (1 atm.).
- Aby rozpocząć montaż baterii należy sprawdzić czy miejsce montażu zapewnia swobodne operowanie narzędziami.
- Należy zapewnić dostęp do miejsca montażowego w celu późniejszego serwisowania baterii.



Rys. 1

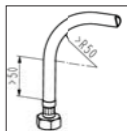
## MONTAŻ

## UWAGA:

- Montaż baterii powinien być wykonany przez wykwalifikowanego instalatora.
- Niezgodny z instrukcją montaż baterii może spowodować powstanie uszkodzeń i doprowadzić do rozszczelnienia instalacji wodnej.

## Kolejność montażu:

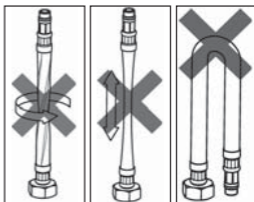
1. Wkręcić do gniazd w korpusie baterii wkręty mocujące.
2. Przyłącza elastyczne należy wkręcać do korpusu baterii ręcznie (rys. 1).
3. Tak przygotowaną baterię wsunąć (elementami przyłączeniowymi) do otworu montażowego.
4. Od spodu na wystający(e) z baterii wkręt(y) nałożyć podkładkę gumową i metalową, następnie przykręcić baterię przy pomocy nakrętki(ek) tulejkowej(ych).
5. Podłączyć przyłącza elastyczne do instalacji wodociągowej.
6. Dokręcić nakrętki przyłączy elastycznych do zaworów odcinających wyposażonych w filtry tak aby odcinki przyłącza o długości min. 50 mm przy każdej z jego końcówek pozostawały proste, a ewentualne promienie wygięcia były większe niż 50 mm (rys. 2).



Rys. 2

## UWAGA:

- Niedopuszczalne jest skrócenie przyłącza wokół jego własnej osi wzdłużnej (rys. 3).
- Niedopuszczalne jest naprężanie wzdłużne (rozciąganie) przyłącza (rys. 4).
- Niedopuszczalne jest załamywanie, zaginanie lub skręcanie przyłącza pod kątem, szczególnie w pobliżu końcówek przyłączeniowych (rys. 5).
- Przyłącza nie mogą się stykać ze sobą, innymi elementami instalacji (syfon, ciągną spustu, itp.) lub przedmiotami, które mogłyby spowodować ich uszkodzenie.
- Po podłączeniu baterii sprawdzić szczelność połączeń.



Rys. 3

Rys. 4

Rys. 5

Podczas montażu baterii ze sterowanym spustem należy połączyć ciągną z poziomą dźwignią spustu za pomocą specjalnej zapinki i wyregulować wysokość podnoszenia grzybka spustu. Otwarcie grzybka spustowego syfonu następuje przez wciśnięcie uchwytu ciągną a zamknięcie przez jego podciągnięcie do góry.

## KONSERWACJA

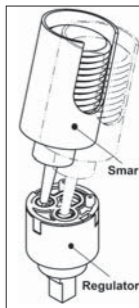
### 1. Konserwacja / wymiana regulatora:

#### UWAGA:

- Konserwację regulatora należy wykonywać przynajmniej raz w roku.
- Brak konserwacji regulatora może spowodować jego uszkodzenie.

#### KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI:

1. Przed demontażem zakręcić dopływ wody do baterii.
  2. Wyciągnąć zaślepkę i wykręcić wkręt mocujący uchwyt.
  3. Ściągnąć uchwyt z dźwigni regulatora.
  4. Odkręcić chromowaną osłonę regulatora oraz zakrętkę mocującą.
  5. Wyciągnąć regulator przepływu.
  6. Przepłukać regulator pod bieżącą wodą i oczyścić uszczelki zewnętrzne.
  7. Przesmarować regulator smarem silikonowym przez otwory doprowadzające wodę jak pokazano na rys. 6.
  8. Ponowny montaż regulatora przepływu przeprowadzić w odwrotnej kolejności, zwracając uwagę aby kołki orientujące położenie regulatora wprowadzić dokładnie do gniazd w korpusie baterii.
- 2. Wymiana wkładu napowietrzacza:** w przypadku widocznego zmniejszenia wydatku wody mimo pełnego otwarcia i normalnego ciśnienia wody należy dokonać oczyszczenia lub wymiany wkładu napowietrzacza.
- 3. Konserwacja powierzchni:** W żadnym wypadku nie wolno stosować ostrych i żrących środków czyszczących, ostrych myjek, kwasu solnego, ługu sodowego, rozpuszczalników, chloru, gdyż grozi to uszkodzeniem powierzchni baterii. Należy używać łagodnych środków myjących (np. płyn do mycia naczyń). Po umyciu spłukać baterię wodą i wytrzeć czystą szmatką do sucha. W przypadku nie przestrzegania zaleceń konserwacji i uszkodzenia powierzchni baterii nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.



Rys. 6

## APPLICATION AND TECHNICAL FEATURES

Single hole standing faucets with ceramic flow regulator are designed for installation in water pipe systems of nominal pressure up to 1MPa (10 atm.), temperature 90°C.

- basic length of plastic coupling L=350mm, connection thread M10x1/G3/8 or M10x1/G1/2
- recommended faucet connection: hot water from left, cold water from right.

The basic element of single hole faucets is flow regulator (mixer) enabling regulation of water flow and temperature by one lever handle. Opening water spout and its flow smooth regulation starts by lifting lever handle up. Increasing water temperature starts by turning lever handle left and reducing temperature by turning lever handle right.

### NOTE:

- Gas water heaters may not light if water pressure drops below 0,1 MPa (1 atm.).
- Before starting the installation make sure that there is enough space for operating with tools.
- Access to the mounting location must be ensured for future servicing of the faucet.

## INSTALLATION

### Sequence of operation during installation:

1. Screw in the fastening bolts into the apertures within the body of the tap.
2. Screw the couplings into the mixer body by hand.
3. Insert prepared faucet this way (with coupling elements inwards) to installation hole.
4. Place rubber and metal gasket from bottom onto the screw (s) sticking out of faucet, and screw faucet using sleeve nut(s).
5. Connect flexible couplings to water pipe network.
6. Check for leaks.

During installation of faucets with controlled outflow, it is recommended to connect flexible connector with horizontal outflow lever handle by a special pin and regulate height of lifting lever. Opening outlet is done by pushing lever and closing, by lifting it up.

## MAINTENANCE

### 1. Maintenance / regulator replacement:

- close water inlet before dismantling,
- pull hole plug and unscrew handle,
- remove handle of regulator lever,
- unscrew chrome plated regulator enclosure and fastening nut,
- pull out water flow regulator.

Reinstallation of flow regulator is to be performed in opposite sequence, make sure that regulator guide pins are inserted correctly in sockets in faucet corp. Sealing parts, and regulator plates should be lubricated with silicone grease.

**2. Replacement of aerator:** in case of visible reduction of water outlet, in spite of normal water pressure, it is recommended to clean or replace aerator.

**3. Surface maintenance:** No sharp or caustic agents, rough wash cloth, hydrochloric acid, soda lye, solvents, chlorine, as it may damage the surface. It is recommended to use soft cleaning agents (i.e. dish washing liquid). After using, clean faucet and dry with dry cloths. Faucet should be cleaned with water and dried with clean flannel cloth. In case of damage to faucet surface any warranty claim shall not be entertained.



## ANWENDUNG UND TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Einhandbatterien (vertikale Montage) mit einem keramischen Wasserstromregler sind für Wasserleitungsnetz mit nominalem Druck bis 1 MPa (10 at) und Temperatur bis 90°C geeignet.

- Standardlänge der elastischen Anschlüsse: L=350mm, Anschlussgewinde M10x1/G3/8 oder M10x1/G1/2
- empfohlene Installation der Batterie: warmes Wasser links, kaltes Wasser rechts.

Einer der wichtigsten Teile einer Einhandbatterie ist der Wasserflussregler (Wassermischer), der es ermöglicht, mit einem Griff den Wasserfluss und die Temperatur zu regeln. Das Öffnen des Wasserstrahls und die stufenlose Regelung des Wasserflusses wird mit einer Schwenkung des Hebels vertikal nach oben betätigt. Die Drehung des Hebels nach links verursacht Steigerung der Wassertemperatur, die Drehung nach rechts senkt die Wassertemperatur.

## ACHTUNG:

- Bei einem Wasserdruck unter dem Wert von 0,1 MPa (1 atm.) ist es möglich, dass ein Gasbade offen nicht richtig funktioniert.
- Bevor Sie mit der Installation der Batterien anfangen, überprüfen Sie, ob die Anbringungsstelle eine freie Arbeit der Werkzeuge bietet.
- Sichern Sie einen Zugang zur Anbringungsstelle für eine spätere Batteriewartung.

## MONTAGE

### Montagephasen:

1. In die Steckdosen im Batteriegehäuse Befestigungsschrauben eindrehen.
2. die Anschlussverbindungen sind manuell an der Mischbatterie einzuschrauben.
3. Auf diese Weise vorbereiteten Batteriekörper (Anschlusselemente) in das Montageloch einsetzen.
4. An die Schraube(n) am unteren Teil der Batterie einen Gummiring und Metallring anbringen und den Batteriekörper mit Gewindemuffe(n) befestigen.
5. Die Anschlussschläuche an die Wasserleitung anschließen.
6. Nach dem Anschließen der Batterie die Dichtheit der Verbindungen prüfen.

Während der Montage einer Batterie mit einem Abflussregler soll die Zugstange mit dem horizontalen Abflusshelbels mittels einer speziellen Spange verbunden und die Hebehöhe des Ablaufventils geregelt werden. Das Öffnen des Ablaufventils des Geruchsverschlusses erfolgt durch das Drücken des Zugstangegriffes und das Schließen durch dessen Hochziehen.

## WARTUNG

### 1. Wartung/Austausch des Reglers:

- vor dem Abbauen den Wasserzufluss zur Batterie schließen,
- den Deckflansch abnehmen und Montageschraube des Griffes herausdrehen,
- den Griff vom Reglerhebel abnehmen,
- verchromten Reglermantel und die Montagemuffe abschrauben,
- Strahlregler herausnehmen

Erneute Montage des Strahlreglers soll in umgekehrter Reihenfolge erfolgen; es soll dabei darauf geachtet werden, dass die Bolzen des Reglers präzise in Lochsitze im Batteriekörper angebracht werden. Dichtungselemente sowie Reglerplättchen sollen mit Silikonfett behandelt werden.

### 2. Austausch von Wasserbelüftereinsetzung:

im Falle eines sichtbar geschwächten Wasserstrahls, trotz des vollständigen Öffnens und trotz normalen Wasserdrucks, soll der Wasserbelüftereinsetzung gereinigt oder ausgetauscht werden.

### 3. Wartung der Oberfläche:

Es sollen in keinem Fall scharfe und kaustische Reinigungsmittel, scharfe Waschlapen, Salzsäure, Natronlauge, Lösungsmittel oder Chlor verwendet werden. Die Anwendung dieser Mittel kann zur Beschädigung der Batterieoberfläche führen. Es sollen milde Waschmittel verwendet werden (z.B. Geschirrspülmittel). Nach dem Reinigen die Batterie mit Wasser abspülen und mit einem trockenen Lappen abwischen. Im Falle einer Nichtbeachtung der Wartungsanweisungen und einer Beschädigung der Batterieoberfläche können die Garantieansprüche nicht geltend gemacht werden.

## EMPLOI ET CARACTERISTIQUE TECHNIQUE

Les robinets à une poignée avec un régleur céramique de l'écoulement sont destinés à l'installation dans le réseau des eaux de pression nominale 1MPa (10atm.) et de la température 90°C au maximum.

- la longueur principale des raccordements élastiques L=350mm, le filet de raccordement M10x1/G3/8 ou M10x1/G1/2
- installation du robinet: l'eau chaude à gauche, l'eau froide à droite .

Un élément principal du robinet à une poignée est un régleur de l'écoulement (un mitigeur) qui permet à l'aide d'une poignée la régulation de la chaleur de l'eau. L'ouverture de l'écoulement de l'eau et la régulation de cet écoulement se fait par un écart de la poignée dans un plan vertical en haut. L'augmentation de la chaleur de l'eau se fait par la rotation de la poignée à gauche et la diminution par la rotation de la poignée à droite.

## ATTENTION:

- **Les fours gazeux peuvent ne pas allumer le gaz quand la pression de l'eau baisse à 0,1 MPa (1 atm.).**
- **Pour commencer l'installation de la batterie, vérifiez que le site d'installation assure la libre manipulation d'outils.**
- **Assurer l'accès à l'endroit d'installation pour les entretiens ultérieurs.**

## INSTALLATION

## Ordre du montage:

1. Vissez les vis de fixation dans les ouvertures du corps de la batterie.
2. les connecteurs doivent être vissés manuellement au corps de la batterie.
3. Le robinet préparé de cette façon mettre (à l'aide des éléments de raccordement) dans un trou de montage.
4. De fond mettre sur un (des)vis débordant du robinet une rondelle élastique et métallique et ensuite visser le robinet à l'aide de l'écrou (écrous).
5. Joindre des raccordements élastiques à l'installation des eaux.
6. Après avoir installé le robinet, vérifier l'étanchéité.

Lors du montage du robinet avec une détente commandée il faut joindre le brin avec le levier horizontal de détente à l'aide d'un accrocheur spécial et régler la hauteur de l'augmentation du clapet de détente. L'ouverture du clapet de détente du siphon se fait par le fait d'appuyer la poignée du brin et la fermeture par le tirage en haut.

## ENTRETIEN

## 1. Entretien / changement de régleur:

- avant la désinstallation il faut couper la venue de l'eau au robinet.
- enlever la poignée du levier du régleur,
- dévisser le capot en chrome du régleur et le vis de montage,
- enlever le régleur de l'écoulement.

La réinstallation du régleur de l'écoulement se fait dans l'ordre inverse mais il faut faire attention à ce que les pieds de centrage du régleur soient mis dans les sièges du corps de robinet. Les parties d'étanchement et des plaquettes du régleur doivent être graissées d'une graisse silicone.

**2. Changement du cartouche du casse-vide:** dans le cas de la diminution de l'écoulement de l'eau malgré l'ouverture pleine et la pression de l'eau normale il faut nettoyer ou changer le cartouche du casse-vide.

**3. Entretien de la surface:** Il ne faut jamais utiliser des substances de nettoyage caustiques et aiguës, des laveurs aigus, de l'acide chlorhydrique, de la lessive de soude, des dissolvants, du chlore puisque ceux-ci peuvent provoquer la détérioration de la surface du robinet. Il faut utiliser des articles de nettoyage doux (par exemple liquide vaisselle). Après avoir nettoyé il faut rincer le robinet avec de l'eau et l'essuyer pour qu'il soit sec. Dans le cas du non-respect des conseils d'entretien la surface du robinet peut être détériorée. Dans ce cas, il ne sera pas possible de poursuivre le droit de garantie.

**ПРИМЕНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**

Вертикальные однорычажные смесители с керамическим регулятором потока предназначены для установки в водопроводной сети с номинальным давлением до 1 МПа (10 атм.) и температурой 90°C.

- основная длина эластичных соединителей L=350 мм, соединительная резьба M10x1/G3/8 или M10x1/G1/2
- рекомендуемое подключение смесителя: теплая вода с левой стороны, холодная вода с правой стороны. Основным элементом однорычажных смесителей является регулятор потока (мешатель), позволяющий с помощью одного рычага регулировать расход и температуру воды. Пуск воды и плавная регулировка ее расхода осуществляется путем отведения рычага в вертикальной плоскости вверх. Увеличение температуры воды осуществляется путем поворота рычага влево, а уменьшение путем поворота рычага вправо.

**ВНИМАНИЕ:**

- Газовые колонки могут не зажечь газ, если давление воды упадет ниже чем 0,1 МПа (1 атм.).
- Перед тем, как начать установку батареи, следует убедиться в наличии достаточного места для работы с инструментами.
- Необходимо обеспечить доступ к месту установки для сервисного обслуживания батареи в будущем.

**МОНТАЖ****Очередность монтажа:**

1. Вкрутить винты крепления к розьему корпуса смесителя.
2. Подводки надо прикручивать к корпусу смесителя вручную.
3. Подготовленный таким образом смеситель вставить (соединительными элементами) в монтажное отверстие.
4. Снизу на выступающий(ие) из смесителя винт(ы) надеть резиновую и металлическую шайбу, а затем зажать смеситель втулочной(ыми) гайкой(ами).
5. Подключить эластичные соединители к водопроводной сети.
6. После подключения смесителя проверить герметичность соединений.

Во время монтажа смесителя с управляемым спуском воды следует соединить поводок с горизонтальным рычагом спуска с помощью специальной запонки и отрегулировать высоту подъема шляпки спуска. Для того, чтобы открыть спусковую шляпку сифона следует нажать на головку поводка, а чтобы закрыть - следует потянуть ее вверх.

**УХОД****1. Консервация / замена регулятора:**

- перед демонтажем перекрыть подачу воды в смеситель,
- вынуть заглушку и выкрутить винт, крепящий рычаг,
- снять ручку с рычага регулятора,
- открутить хромированную крышку регулятора и крепежную гайку,
- вынуть регулятор потока.

Повторный монтаж регулятора потока произвести в обратном порядке, обращая внимание на то, чтобы колышки, ориентирующие регулятор точно вошли в гнезда в корпусе смесителя. Уплотнительные части, а также пластинки регулятора должны быть смазаны силиконовой смазкой.

**2. Смена вкладыша воздухозаборника:** в случае значительного снижения расхода воды, помимо полного открытия и нормального давления воды, следует очистить или сменить вкладыш воздухозаборника.**3. Уход за поверхностью:** Ни в коем случае нельзя применять острые и едкие моющие средства, острые мойки, соляную кислоту, содовую щелочь, растворители, хлор, так это грозит повреждением поверхности смесителя. Следует использовать мягкие моющие средства (например средство для мытья посуды). После очистки сполоснуть смеситель водой и вытереть насухо чистой тряпочкой. В случае несоблюдения рекомендаций по уходу и повреждения поверхности гарантийные требования не рассматриваются.

## PANAUDOJIMAS IR TECHNINĖ CHARAKTERISTIKA

Stovintys maišytuvai su viena rankenėle ir su keraminiu srovės reguliatoriumi yra instaliuojami vandentiekio tinkle su nominaliniu slėgiu iki 1MPa (10 atm.) ir temperatūra 90°C.

- pagrindinis elastinių jungčių ilgis L=350mm, jungiamasis sriegis M10x1/G3/8 arba M10x1/G1/2
- rekomenduojama maišytuvą pajungti taip: šiltas vanduo kairėje pusėje, šaltas vanduo dešinėje pusėje.

Pagrindinis maišytuvų su viena rankenėle elementas yra srovės reguliatorius (maišiklis), kuris leidžia vienos rankenėlės pagalba reguliuoti vandens srovę ir jo temperatūrą. Įjungti vandenį arba lengvai reguliuoti jo kiekį galima palenkiant rankenėlę vertikaliai į viršų. Padidinti vandens temperatūrą galima pasukus rankenėlę į kairę, o sumažinti - pasukus į dešinę pusę.

## DĖMESIO:

- Maišytuvo montavimą privalo padaryti kvalifikuotas technikas įrengėjas.
- Jeigu maišytuvo montavimas neatitinka instrukcijos gali kilti pažeidimų ir tada vandens instaliacija nebus hermetiška

## MONTAVIMAS

## Montavimo eiliškumas:

1. Įsukti tvirtintus sraigtus į lizdą maišytuvo korpuse.
2. Elestatinius jungtukus reikia įsukti į maišytuvo korpusą rankiniu būdu (1 piešinys)
3. Taip paruoštą maišytuvą reikia atsargiai įstumti (jungiamaisiais elementais) į montavimo angą.
4. Apačioje ant išlindusio (-ių) varžto (ų) uždėti guminę ir metalinę poveržles, po to prisukti maišytuvą specialia (-iomis) veržle (-ėmis).
5. Prijungti elastines jungtis prie vandentiekio instaliacijos.
6. Pajungus maišytuvą, reikia patikrinti sujungimų sandarumą 2 piešinys.

## DĖMESIO

- Draudžiama susukti jungtuką aplink jo išilginę ašį (3 piešinys).
- Draudžiama įtempti, ištempti jungtuką išilginiai (4 piešinys).
- Draudžiama išlinkti, susukti jungtuką ypač arti jungtuko pabaigos (5 piešinys).
- Jungtukai negali susidurti vienas su kitu ir su kitais instaliacijos elementais (sifonas, nuleidimo jungiamoji trauklė ir taip toliau) arba su dalykais, kilančiais jų pažeidimus.
- Po maišytuvo prijungimo patikrinti jungtukus hermetiškumą. Maišytuvo montavimo laikui su reguliotu nuleidimu reikia jungti nuleidimo jungiamoji trauklė su čiaupo svirtimis (horizontaliai) dėka specialios sąvaržos ir regulioti valdomo nuleidimo kaiščio aukštumą. Sifono valdomo nuleidimo kaištis atidaroma, kada įspaudžiama jungiamojo trauklės rankena, uždaroma, kad ją įtraukiama į aukštį.

## PRIEŽIŪRA

## 1. Regulatoriaus priežiūra / galvučių keitimas:

- prieš demontuojant, reikia užsukti vandens padavimą į maišytuvą,
- ištraukti kaištį ir išsukti rankenėlės tvirtinimo varžtą,
- nuimti rankenėlę nuo regulatoriaus svirties,
- atsukti chromuotą regulatoriaus apdangalą bei montavimo gaubtuvą,
- ištraukti srovės regulatorių.

Dar kartą montuoti srovės regulatorių reikia atvirkštine tvarka, atkreipiant dėmesį į tai, kad regulatorių orientuojantys kaiščiai būtų įvesti tiksliai į maišytuvo korpuso lizdus. Sandarinančios detalės bei regulatoriaus plokštelės turi būti apteptos silikoniniu tepalu.

## 2. Perlatoriaus įdėklo keitimas: esant normaliam vandens slėgiui, tačiau reikšmingai sumažėjus vandens srovei pilnai atsukant vandenį, reikia išvalyti arba pakeisti perlatoriaus įdėklą.

## 3. Paviršiaus priežiūra: Jokių būdu negalima naudoti abrazyvinio veikimo valymo priemonių, šiurkščių skudurų, druskos rūgšties, natrio šarmo, tirpiklių, chloro, nes jie gali pakenkti maišytuvo paviršiui. Reikia naudoti švelnias plovimo priemones (pavyzdžiui, indų plovimo priemonę). Išplovus, maišytuvą reikia praplauti vandeniu ir pratrinti švari skudurėliu, nusausti. Jeigu nebus laikomasi priežiūros rekomendacijų, galima pažeisti maišytuvo paviršių. Tokiais atvejais netaikomas garantinis taisymas/prekės keitimas.

**ЗАСТОСУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА**

Вертикальні одноричажні змішувачі з керамічним регулятором струменя призначені для установки у водопровідній мережі з номінальним тиском до 1 МПа (10 атм.) і температурою 90°C.

- основна довжина еластичних з'єднувачів L=350 мм, контактна різьба M10x1/G3/8 або M10x1/G1/2
- рекомендоване підключення змішувача: тепла вода з лівої сторони, холодна вода з правої сторони.

Основним елементом одноричажних змішувачів є регулятор струменя (мішалка), який дозволяє за допомогою одного ричага регулювати витіток і температуру води. Пуск води і ступенева регуляція її витрату відбувається шляхом відведення ричага у вертикальній площині догори. Збільшення температури води відбувається шляхом повороту ричага вліво, а зменшення шляхом повороту ричага вправо.

**УВАГА:**

- Газові колонки можуть не запалити газ, якщо тиск води впаде нижче ніж 0,1 МПа (1 атм.).
- Перед тим, як почати встановлення батареї, слід переконатися у наявності достатнього місця для роботи з інструментами.
- Необхідно забезпечити доступ до місця встановлення для сервісного обслуговування батареї у майбутньому.

**МОНТАЖ****Порядок монтажу:**

1. Вкрутити гвинти кріплення до роз'єму корпусу змішувача.
2. З'єднання потрібно прикручувати до корпусу змішувача вручну.
3. Підготовлений таким чином змішувач вставити (з'єднувальними елементами) у монтажний отвір.
4. Знизу на виступаючий(ие) зі змішувача гвинт(и) надіти гумову і металічну шайбу, а потім затиснути змішувач втулковою(ими) гайкою(ами).
5. Підключити еластичні з'єднувачі до водопровідної мережі.
6. Після підключення змішувача перевірити герметичність з'єднань.

Під час монтажу змішувача з керуванням спуском води слід з'єднати поводок з горизонтальним ричагом спуску за допомогою спеціальної заповнювачі і відрегулювати висоту піднесення шляпки спуску. Для того, щоби відкрити спускову шляпку сифону слід натиснути на головку повідку, а щоби закрити - слід потягнути її догори.

**ДОГЛЯД****1. Профіпатинатика / заміна регулятора:**

- перед демонтажем перекрити подачу води до змішувача,
- витягнути заглушку і викрутити гвинт, який кріпить ричаг,
- зняти ручку з ричага регулятора,
- відкрутити хромовану кришку регулятора і кріпильну гайку,
- витягнути регулятор струменя.

Повторний монтаж регулятора струменя провести у зворотному порядку, звертаючи увагу на те, щоби виступи, які орієнтують регулятор точно увійшли у гнізда в корпусі змішувача. Ущільнюючі частини, а також пластинки регулятора повинні бути змазані силіконовою змазкою.

**2. Заміна вкладиша наповітрявача:** у випадку значного зниження витрату води, не зважаючи на повне відчинення і нормальний тиск води, слід очистити або замінити вкладиш наповітрявача.**3. Миття поверхні:** У жодному випадку не можна стосувати гострі та їдкі миючі засоби, гострі мийки, соляну кислоту, содовий луг, розчинники, хлор, тому що це загрожує ушкодженням поверхні змішувача. Слід використовувати м'які миючі засоби (наприклад засіб для миття посуду). Після очистки сполоснути змішувач водою і витерти насухо чистою ганчіркою. У випадку недотримання рекомендацій щодо миття, яке призвело до ушкодження поверхні гарантійні вимоги не розглядаються.

## POUŽITÍ A TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Jednopákové stojánkové baterie s keramickou kartuší jsou určeny k montáži ve vodovodní síti s nominálním tlakem do 1MPa (10atm.) a teplotou 90°C.

- základní délka přípojovacích flexi hadic L=350mm, přípojovací závit M10x1/G3/8 nebo M10x1/G1/2
- doporučené připojení baterie k síti: teplá voda z levé strany, studená voda z pravé strany.

Základní součástí jednopákových baterií je kartuše (směšovač), která umožňuje regulovat pomocí jedné páky proud i teplotu vody. Otevření průtoku vody a plynulá regulace průtoku probíhá vychylováním páky ve svislém směru. Zvýšení teploty vody lze docílit otočením pákou doleva, snížení teploty otočením pákou doprava.

## POZOR:

- **Hořák plynového ohřívače se nemusí automaticky zapálit, pokud tlak vody klesne pod 0,1 MPa (1 atm.)**
- **Před montáží baterií si ověřte, zda montážní prostor umožňuje svobodné zacházení s nářadím.**
- **K montážnímu prostoru zajistěte přístup, abyste později mohli provádět údržbu baterií.**

## MONTÁŽ

### Postup při montáži:

1. Zašroubujte připevňovací šrouby do sedel v tělesu baterie.
2. přípojky je nutné zašroubovat do tělesa baterie ručně.
3. Takto připravenou baterii vložit (spojovacími prvky) do montážního otvoru.
4. Na zespona vyčnívající šroub(y) nasadit pryžovou a kovovou podložku a připevnit baterii pomocí prodlužovací(ch) matice(matice).
5. Připojit přípojovací flexi hadice k vodovodní instalaci.
6. Po připojení baterie zkontrolovat těsnost připojení.

Při montáži baterie s automatickou výpustí je třeba spojit táhlo s vodorovnou pákou výpusti speciální sponou a seřídít výšku zdvihu zátky výtoku. Zátka výtoku sifonu se otvírá stisknutím páky táhla a zavírá se jejím zatažením vzhůru.

## ÚDRŽBA

### 1. Údržba / výměna kartuše:

- před rozmontováním je třeba uzavřít přívod vody,
- vyjmout záslepku a vyšroubovat šroub, kterým je připevněna páka,
- sejmut držadlo z páky kartuše,
- odšroubovat chromovaný kryt kartuše a upevňovací matici,
- vyjmout kartuši.

Opětovná montáž kartuše se provádí v opačném pořadí, je třeba věnovat pozornost tomu, aby byly směrovací kolky kartuše vloženy přesně do otvorů v tělese baterie. Těsnící části a destičky kartuše je třeba namazat silikonovým olejem.

**2. Výměna vložky perlátoru:** v případě zfetelného poklesu výtoku vody navzdory úplnému otevření a při normálním tlaku vody je nutno očistit nebo vyměnit vložku do perlátoru.

**3. Údržba povrchu:** V žádném případě se nesmí používat agresivní a žíravé čisticí prostředky, drsné mycí houby, kyselina solná, hydroxid sodný, rozpouštědla a chlór, protože může dojít k poškození povrchu baterie je třeba používat šetrné mycí prostředky (např. prostředek na mytí nádobí). Po umytí opláchnout baterie vodou a vyčistit čistým hadříkem do sucha. Při nedodržení pokynů týkajících se údržby a následném poškození povrchu baterie nelze uplatnit reklamaci.

## POUŽITIE A TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Jednopákové stojankové batérie s keramikým regulátorom prietoku sú určené pre inštalácie vo vodovodnej sieti s nominálnym tlakom do 1 MPa (10 atm.) a teplotou 90°C.

- základná dĺžka pružných potrubí L = 350 mm, závitová prípojka M10x1/G3/8 ali M10x1/G1/2
- pripojenie batérie: teplá voda z ľavej strany, studená voda z pravej strany

Hlavnou časťou jednopákového regulátora je prietokový regulátor (zmiešavač), ktorý umožňuje jednu páku regulovať vydané množstvo a teplotu vody. Otvorenie výtoku vody a plynulá regulácia jej vypúšťania je dosiahnutá vertikálnym vychýlením páky smerom nahor. Zvýšenie teploty vody je dosiahnuté otočením páky vľavo a jej zníženie otočením páky vpravo.

## UPOZORNENIE:

- V plynových kúpeľňových ohrievačoch sa nemusí pri poklese tlaku vody pod 0,1 MPa (1 atm.) zapáliť plyn.
- Pred montážou batérií si overte, či montážny priestor umožňuje slobodné zaobchádzanie s náradím.
- K montážnemu priestoru zaistíte prístup, aby ste neskoršie mohli prevádzkať údržbu batérií.

## MONTÁŽ

### Postup pri montáži:

1. Zašraubovať do otvorov v tele batérie upevňujúce skrutky.
2. Spojby by mali byť priskrutkované k telu batérie ručne.
3. Takto pripravenú batériu osadíte (upevňovacími súčasťami) do montážneho otvoru.
4. Na skrutku(y) vyčnievajúcu(e) z batérie naložte zdola gumenú a kovovú podložku a pomocou objímkovej(y) matice(íc) batériu dotiahnite.
5. Pružné potrubia pripojte k vodovodnej inštalácii.
6. Po pripojení batérie skontrolujte utesnenie spojov.

Počas montáže batérie s regulovaným odtokom spojte tiahlo s horizontálnym ramenom odtoku špeciálnou sponou a nastavte výšku zdvihu zátky odtoku. Zátka odtokového potrubia sa otvára stlačením držadla tiahla a zatvára jeho potiahnutím smerom nahor.

## ÚDRŽBA

### 1. Údržba / výmena regulátora:

- pred demontážou zavrite prívod vody do batérie;
- vyťahnite krytku a vyskrutkujte skrutku pripevňujúcu páku;
- stiahnite páku z ramena regulátora;
- odkrúťte chrómovaný kryt regulátora a upevňovací uzáver so závitom;
- vyťahnite prietokový regulátor.

Opätovnú montáž prietokového regulátora vykonajte v opačnom poradí, pričom dávajte pozor, aby ste kolíky orientujúce regulátor zasunuli presne do sediel v telese batérie. Tesniace časti a doštičky regulátora namažte silikónovým mazivom.

### 2. Výmena vložky prevzdušňovača: v prípade badateľného zmenšenia výtoky vody aj napriek úplnému otvorení a normálnemu tlaku vody vyčistite alebo vymeňte vložku prevzdušňovača.

### 3. Povrchová údržba: Za žiadnych okolností nepoužívajte abrazívne a leptavé čistiace prostriedky, ostré čistiace špongie, kyselinu soľnú, sodný lúh rozpúšťadlá alebo chlór, ktoré môžu poškodiť povrch batérie. Používajte jemné čistiace prostriedky (napr. tekutý prostriedok na umývanie riadu). Po umytí batériu opláchnite vodou a vyutierajte dosucha čistou handričkou. Nedodržovanie pokynov na údržbu a poškodenie povrchu batérie vedie k strate nároku na záruku.

## UPOTREBA I TEHNIČKE OSOBINE

Jednoručna stojeća mješalica je dizajnirana za priključivanje na vodovodnu mrežu sa nominalnim pritiskom vode od 1 MPa i temperaturom od 90°C.

- Dužina fleksibilnog priključka je L=350 mm, zavrtaj M10x1/G3/8" ili M10x1/G1/2
- Priključivanje: topla voda lijevo, hladna desno.

Bitni element kod jednoručne mješalice je protočni mješač vode (mješač, keramički uložak), što znači da se sa jednom ručkom dostiže željena jačina mlaza i temperatura vode. Jačinu mlaza i količinu vode postizemo pomoću podizanja ručice.

Okrećući ručicu lijevo, dobivamo topliju vodu, a okrećući je na desno snižavamo temperaturu vode. Podizanjem ručice, puštamo mlaz vode a prilikom spuštanja, zatvaramo, odnosno prekidamo protok vode.

## PAŽNJA:

- **Događa se da se plinski bojler u kupaonici ne upali ako pritisak vode padne ispod 0,1 MPa (1 atm.)**
- **Prije početka montaže baterije, treba provjeriti da li mjesto montaže omogućuje slobodno korištenje potrebnih alata.**
- **Treba osigurati pristup mjestu montaže i kasnije servisiranje baterije.**

## UGRADNJA

1. Pričvrstne vijke uvrnite u utičnicu u kućištu baterije
2. Priključci treba ručno uvrtni u kućište baterije
3. Pripremljenu mješalicu stavite zajedno sa priključnim elementima u instalacijski otvor
4. Odozdo na vijke stavite gumene i metalne podmetače, a zatim ih zavrtnite uz pomoć matice
5. Priključite fleksibilne priključke na vodovodni sustav
6. Nakon ugradnje mješalice provjerite brtve

## ODRŽAVANJE

### 1. Održavanje/ zamjena glave:

prilikom održavanja ili promjene glave:

- Prije rasklapanja zatvorite vodu
- Izvucite čep i skinite ručicu, vijak treba odvrnuti
- svucite ručicu sa regulatora
- odvrnite ventil sa kromirane obloge i elemente za fiksiranje
- izvucite protočni regulator

Postavljanje izvršite obrnutim redoslijedom ali obratite pažnju da obloge ne zategnete previše. Brtve i ploče regulatora namažite silikonskom mašću.

**2 mjenjanje perlatora:** Pri vidnom smanjenju mlaza vode, očistite perlator ili ga promijenite.

**3 Održavanje površine:** Ni u kojem slučaju nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje, solnu kiselinu, sredstva sa natrijem, razrijeđivač, klor pošto ćete oštetiti površinu. Koristite slaba sredstva (npr. deterđent za pranje posuđa ili razrijeđeni ocat) a potom obrišite suhom krpom. Jamstvo ne vrijedi za oštećenja koja su se dogodila uslijed nepridržavanja ovih uvjeta.



## ALKALMAZÁS ÉS TECHNIKAI TULAJDONSÁGOK

Az egykaros álló csaptelepek kerámia átfolyás szabályozóval 90°C hőmérsékletű és 1MPa (10 atm.) névleges nyomású vízhálózat rendszerekhez alkalmazhatóak.

- A flexibilis csatlakozók alapvető hossza L= 350mm, M10x1/G3/8" vagy M10x1/G1/2 menetes.
- Csatlakoztatás módja: meleg víz bal, hideg víz jobb.

Az egykaros csaptelepek meghatározó alkatrésze az átfolyás szabályozó (keverő), egy fogantyú segítségével beállítható a kifolyó víz mennyisége és hőmérséklete. A víz áramlását és folyamatos szabályozását a fogantyú felnyomásával végezhetjük. Balra elfordítva növeljük a víz hőmérsékletét, jobbra elfordítva csökkentjük azt. A fogantyút felfele elmozdítva megnyitjuk a víz áramlását, majd a lenyomásával elzárjuk.

## FIGYELEM:

- Előfordulhat, hogy a fürdőszobai gázkazánok nem gyűjtanak be, ha a víznyomás leesik 0,1 MPa (1 atm.) alá!
- Az akkumulátor telepítésének megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a szerelés helye elegendő teret biztosít-e a szerszámokkal való manipulációra.
- Biztosítani kell a telepítés helyéhez való szabad hozzáférést az akkumulátor későbbi karbantartása céljából.

## SZERELÉSI SORREND

1. Becsavarni a rögzítőcsavarokat a teleptörzsben levő nyílásba.
2. A betéteket kézzel kell a telepbe csavarni.
3. Az előkészített csaptelepet illesszük (csatlakozó részekkel együtt) a szerelő nyílásba.
4. Alulról, a csaptelepből kiálló csavarokra rakjunk gumi és fém alátétet, utána csavarozzuk oda az anyacsavarokkal.
5. Csatlakoztassuk a flexibilis csatlakozókat a vízhálózatához.
6. A csaptelep csatlakoztatása után ellenőrizzük a tömítéseket.

A szabályozható lefolyónyílás bekötéséhez kapcsoljuk össze a csatlakozó rudat és a vízszintes lefolyó emelőt egy speciális kapocs segítségével. A szifon leeresztő dugója a rúd megnyomására kinyílik, ha meghúzzuk, akkor bezárjuk.

## KARBANTARTÁS

## 1. Karbantartás/ fej cseréje:

Karbantartáskor vagy a fej cseréjekor:

- szétszerelés előtt zárjuk el a vizet,
- húzzuk ki a színjelzőt és tekerjük ki a csavart
- húzzuk le a markolatot a szabályozó karról
- csavarjuk le a szelep krómozott burkolatát és a rögzítő alkatrészeket
- húzzuk ki az átfolyás szabályozót (kerámia betétet)

A felszerelést fordított sorrendben végezzük, figyelve arra, hogy ne tekerjük oda nagyon szorosan a burkolatot. A tömítő részeket és szabályozó lemezeket kenjük be szilikon zsírral.

## 2. Porlasztó betét cseréje: Észlelhető víznyomás csökkenés esetén tisztítsuk meg vagy cseréljük ki a porlasztót.

## 3. Felület karbantartása: Semmilyen esetben sem alkalmazhatunk erős és maró tisztítószerkeket, sósavat, nátriumos oldatot, higítót, klórt, mivel ezzel megsérthetjük a felületet. Enyhe tisztítószerkeket alkalmazunk (pl. mosogatószer). Miután leöblítettük, száraz ronggyal töröljük tisztára. A garancia nem érvényesíthető a karbantartásban leírtak be nem tartása esetén keletkezett sérülésekre.

## ÎNTREBUINȚARE ȘI CARACTERISTICĂ TEHNICĂ

Bateriile verticale monocomandă și cu regulator ceramic al debitului sunt destinate pentru instalarea la rețelele de apă cu presiunea nominală de până la 1MPa (10 atm.) și temperatura de 90°C.

- ungimea de bază a racordurilor elastice L=350mm, fi letul de conectare M10x1/G3/8 sau M10x1/G1/2
- racordul indicat al bateriei: apa caldă spre stânga, apa rece spre dreapta.

Elementul principal al bateriei cu o clapetă este regulatorul de debit (mixerul) care facilitează cu ajutorul unei singure clapete reglarea debitului și a căldurii apei. Deschiderea curgerii apei și reglarea lină a debitului acesteia se realizează prin ridicarea clapetei într-un plan vertical în sus. Mărirea căldurii apei se realizează prin rotația clapetei spre stânga, iar micșorarea - prin rotația clapetei spre dreapta.

### ATENȚIE:

- **Arzătoarele de gaz pentru baie pot să nu aprindă gazul când presiunea apei este mai mică decât 0,1 MPa (1 atm.).**
- **Pentru a începe montarea bateriei trebuie să se verifice dacă locul de montare permite la o operare liberă cu instrumentele.**
- **Trebuie să se asigure acces la locul de montare având ca scop întreținerea ulterioară a bateriei.**

### MONTARE

Ordinea de montare:

1. Înșurubați în orificiile din corpul bateriei șuruburile de fixare.
2. conexiunile trebuie înșurubate la corpul bateriei manual.
3. Bateria pregătită în acest mod se introduce (cu elementele de racordare) în orificiul de montare.
4. Dedeșubt, pe șurubul(urile) ieșite în afara bateriei, se montează șaiba de cauciuc și cea metalică, apoi se fixează bateria cu ajutorul piuliței(elor) tip bucușă.
5. Se montează racordul elastic la instalația de aducțiune a apei.
6. După montarea bateriei se verifică etanșeitatea conexiunilor.

În timpul montării bateriei cu gura de ieșire comandată trebuie racordat elementul fi exibil cu maneta orizontală a gurii de ieșire cu ajutorul unei cleme speciale și reglată înălțimea ciupericii gurii de ieșire. Deschiderea ciupericii de ieșire a sifonului se realizează prin apăsarea clapetei elementului fi exibil, iar închiderea prin ridicarea acesteia.

### CONSERVARE

#### 1. Conservarea / înlocuirea regulatorului:

- înainte de demontare se închide intrarea apei la baterie,
- se trage obturatorul și se scoate șurubul de fi xare a clapetei,
- se scoate clapeta din pârghia regulatorului,
- se deșurubează scutul cromat al regulatorului precum și șurubul de fi xare,
- se scoate regulatorul de debit

Montarea ulterioară a regulatorului de debit se efectuează în ordine inversă, având grijă ca roțițele de orientare a regulatorului să fi introduse exact în locașul din corpul bateriei. Piese de etanșare precum și plăcuțele regulatorului trebuie să fi unse cu unsoare de silicon.

#### 2. Înlocuirea cartușului aerisitorului:

În cazul micșorării vizibile a debitului de apă, în ciuda existenței deschiderii maxime și a presiunii normale a apei trebuie să se efectueze curățarea sau înlocuirea cartușului aerisitorului.

#### 3. Conservarea suprafeței:

În nici un caz nu este voie să se utilizeze agenți de curățare caustici și corozivi, spălătoare aspre, acid clorhidric, leșie de sodă, dizolvant, clor, pentru că acestea provoacă deteriorarea suprafeței bateriei. Trebuie să se folosească agenți de spălare necorozivi (de exemplu lichid pentru spălarea vaselor). După spălare se clătește bateria cu apă și se șterge cu o cârpă curată până se usucă. În cazul nerespectării acestor recomandări de conservare și a deteriorării suprafeței bateriei nu se pot pretinde drepturi de garanție. Armatura Kraków S.A. palička sau teiše įvesti pakeitimus maišytuvo komplekte.

## الاستخدام والميزات التقنية

تم تصميم الحنفيات وحيدة المقبض القائمة مع منظم لتدفق الماء من السيراميك للتركيب في أنظمة أنابيب المياه التي تعمل بضغط يصل إلى 1 ميجاباسكال (10 ضغط جوي)، ودرجة حرارة 90 درجة مئوية.

- الطول الأساسي للوصلات المرنة هو 350 مم، فلاتر التثبيت M10x1/G3/8 أو M10x1/G1/2

- يوصى بتركيب الحنفية كالتالي: الماء الساخن من جهة اليسار، والماء البارد من جهة اليمين.

العنصر الأساسي للحنفيات وحيدة المقبض القائمة هو منظم التدفق (الخلاط) الذي يتيح بواسطة مقبض واحد إمكانية تنظيم تدفق ودرجة حرارة الماء. يتم فتح صنبور المياه والتحكم بتدفق الماء على نحو سلس من خلال رفع المقبض عمودياً إلى أعلى. يتم زيادة درجة حرارة الماء من خلال تدوير المقبض إلى اليسار بينما يتم خفض درجة حرارة الماء بتدوير المقبض إلى اليمين.

ملاحظة: يمكن لمخففات الماء التي تعمل بالغاز ألا تقوم بإيقاف الغاز في حالة انخفاض ضغط المياه لأقل من 0,1 ميجاباسكال (1 ضغط جوي).

التركيب

تنبيه:

- يجب أن يتم تركيب الحنفية من قبل عامل مختص.
- في حال مخالفة تعليمات تركيب الحنفية يمكن أن يسبب ذلك أضراراً وقد يؤدي إلى حدوث تسرب في أنابيب المياه.

تسلسل عملية التركيب:

1. تم تثبيت البراغى في المكان المخصص في هيكل الحنفية وربط الوصلات المرنة.
2. تم بإدخال الحنفية المعدة بهذه الطريقة (مع عناصر اقتران الداخل) إلى حفرة التثبيت.
3. تم بوضع الحلقات المطاطية والمعدنية على أسفل الأجزاء البارزة من الحنفية ثم تم بشد الحنفية بواسطة الصمولة.
4. تم بربط الوصلات المرنة إلى شبكة أنابيب المياه.
5. تم بربط الوصلات المرنة إلى صمامات الفلاتر على النحو المبين في الشكل 1 بحيث تكون نهايات الوصلات بطول 50 مم على الأقل من كل جانب مستقيمة أو بحيث يكون قطر التي أكبر من 50 مم (الشكل 2).

ملاحظة:

- لا يجوز لف الوصلة حول محورها الطولي الخاص (الشكل 3).
- لا يجوز مطوئ الوصلات (الشكل 4)
- لا يجوز ثني أو لي أو لف الوصلات بزوايا معينة، وخاصة بالقرب من نهايات التوصيل (الشكل 5).
- لا يمكن للوصلات أن تتلامس مع بعضها البعض، أو مع المكونات الأخرى (كالمسيفون، رافعة السدادة، الخ) أو العناصر التي يمكن لها أن تسبب الضرر.
- بعد التوصيل تحقق من عدم وجود تسرب.

الصيانة

1. استبدال المنظم:

ملاحظة:

- يجب القيام بصيانة المنظم مرة واحدة في العام على الأقل.
- عدم القيام بصيانة المنظم يمكن له أن يحدث ضرراً.

تسلسل العملية:

1. تم بقطع الماء قبل البدء بالعمل،
2. تم بسحب السدادة وفك برغي تثبيت المقبض،
3. تم بإزالة المقبض من ذراع المنظم.
4. تم بفك غلاف المنظم المطلي بالكروم وصمولة التثبيت،
5. تم بسحب منظم تدفق الماء
6. تم بشطف المنظم بالماء وتنظيف الحلقات المطاطية الخارجية المتسربة للتسرب.
7. تم بتشحيب منظم التدفق بشحم السيليكون من خلال فتحات تصريف الماء كما هو مبين في الشكل 6.
8. تم بإعادة تركيب منظم التدفق بعكس الخطوات السابقة.

2. استبدال فتحة التهوية: في حال انخفاض كمية الماء المتدفق بصورة مزينة، على الرغم من فتح الصنبور ووجود ضغط عادي للماء، فمن المستحسن تنظيف أو استبدال فتحة التهوية.

3. صيانة السطح: لا يجوز بأي حال من الأحوال استخدام المواد الكيميائية القوية أو الكاوية، أو قطع التنظيف الخشن، أو حمض الهيدروكلوريك أو الصودا، أو المنظفات، أو الكلور، لأن ذلك قد يتلف سطح الحنفية من المستحسن استخدام مواد التنظيف اللطيفة (مثلاً: سائل غسل الأواني). بعد التنظيف، تم بشطف الحنفية بالماء وتجفيفها بقطعة قماشية. في حال عدم الالتزام بإرشادات الصيانة وحدث ضرر لسطح الحنفية لا يمكن المطالبة بالضمان.

## APLICACIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Los grifos monomandos de pie con regulador de flujo de cerámica están diseñados para su instalación en la red de suministro de agua con una presión nominal de hasta 1MPa (10 atm.) y una temperatura de 90°C.

- longitud básica de los conectores flexibles L=350mm, rosca de conexión M10x1/G3/8 o M10x1/G1/2
- conexión recomendada del grifo: agua caliente a la izquierda, agua fría a la derecha.

Un elemento esencial del grifo monomando es el regulador de flujo (mezclador) que con una palanca permite ajustar el caudal y la temperatura del agua. La apertura del caudal de agua y su regulación se produce por la inclinación de la manija hacia arriba. Se aumenta la temperatura del agua girando la manija hacia la izquierda y se la disminuye girando la manija hacia la derecha.

**ATENCIÓN: Los calentadores de agua a gas pueden no encender el gas si la presión del agua cae por debajo de 0,1 MPa (1 atm.).**

## INSTALACIÓN

### Sequence of operation during installation:

- La instalación del grifo debe ser realizada por un instalador cualificado.
- La instalación del grifo no conforme con las instrucciones puede causar daños y dar lugar a fugas en las tuberías de agua.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO DE GRIFOS MONOMANDOS DE PIE

Pasos para la instalación:

1. Atornillar las tomas en el cuerpo del grifo: tornillo(s) de soporte y conectores flexibles.
2. Insertar el grifo (con los elementos de acoplamiento) en el orificio de montaje.
3. En la parte inferior colocar la arandela de goma y metal en el/los tornillo(s) que sobresalen del grifo, luego atornillar el grifo con las tuerca(s) del mango.
4. Conectar los conectores flexibles a las tuberías de agua.
5. Apretar las tuercas de conectores flexibles a las válvulas de cierre equipados con filtros como se muestra en la Fig. 1 de modo que las secciones de conexión de longitud mín. 50 mm en cada uno de sus extremos estén rectas y los posibles radios de curvatura sean más grandes de 50 mm (Fig. 2).

### ATENCIÓN:

- Es inaceptable torcer los conectores alrededor de su propio eje longitudinal (Fig. 3).
- Es inaceptable la tensión longitudinal (estirar) del conector (Fig. 4).
- Es inaceptable el doblamiento, la flexión o torsión del conector en ángulo, especialmente cerca de los terminales de conexión (Fig. 5).
- Los conectores no pueden entrar en contacto entre sí, otros elementos del sistema (sifón, tirante de flujo de agua, etc.) u objetos que puedan dañarlos.
- Después de la instalación se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones.

Durante la instalación del grifo con un desagüe controlable se debe conectar el tirante con la palanca horizontal mediante un pasador especial y ajustar la altura del gatillo de desagüe. El gatillo de desagüe del sifón se abre empujando la palanca del gatillo y se cierra levantándola.

## MANTENIMIENTO

### 1. Mantenimiento / reemplazo del regulador:

#### ATENCIÓN:

- **El mantenimiento del regulador se debe realizar al menos una vez al año.**
- **La falta de mantenimiento del regulador podría causar su daño.**

#### PASOS:

1. Atornillar los tornillos de soporte a las tomas en el cuerpo del grifo.
2. Los conectores deben ser atornillados manualmente al cuerpo del grifo.
3. Retirar el soporte de la palanca del regulador.
4. Retirar el protector cromado de la carcasa del regulador y la tuerca de sujeción.
5. Retirar el regulador de flujo.
6. Enjuagar el regulador con agua corriente y limpiar las juntas exteriores.
7. Engrasar el regulador con un lubricante de silicona por los orificios que suministran el agua como se muestra en la Fig. 6.
8. Volver a instalar el regulador de flujo en sentido inverso, los pasadores de guía del regulador deben ser insertados correctamente en las tomas del cuerpo del grifo.
2. Reemplazo de cartucho del aireador: se debe limpiar o reemplazar el cartucho del aireador en caso de una reducción visible del caudal de agua a pesar de la apertura completa y la presión normal.
3. Mantenimiento de superficie: Está prohibido utilizar agentes agresivos o cáusticos, estropajos, ácido clorhídrico, sosa cáustica, disolventes, cloro, ya que podrían dañar la superficie. Se deben usar productos de limpieza suaves (como detergente para lavavajillas). Después de lavar el grifo hay que enjuagarlo con agua corriente y secarlo con un paño limpio. En caso de incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y dañar la superficie del grifo no se puede usar la garantía.

## UPOTREBA I TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Jednoručna stojeća baterija sa keramičkim regulatorom protoka (uloškom, kartušom) je namenjena za ugradnju na vodovodnu mrežu sa maksimalnim nominalnim pritiskom 1MPa (10 atm.) i temperaturom 90°C.

- osnovna dužina fleksibilnih priključnih cevi je L=350mm, priključni navoj M10x1/G3/8 ili M10x1/G1/2
- poželjno priključenje baterije: topla voda levo, hladna voda desno.

**Bitni element kod jednoručnih baterija je regulator protoka (mikser) koji omogućava prilagođenje jačine mlaza i temperature vode pomoću jedne ručice. Otvaranje protoka vode i regulaciju jačine mlaza postižemo pomoću vertikalnog podizanja ručice prema gore. Povećanje temperature vode nastaje okretanjem ručice na levu stranu, smanjenje okretanjem ručice na desnu stranu.**

### NAPOMENA:

Događa se da se gasni bojler u kupatilu ne upali ako pritisak vode padne ispod 0,1 MPa (1 atm.).

## UGRADNJA

### NAPOMENA:

- Instalaciju baterije treba da sprovede kvalifikovani instalater.
- Instalacija baterije u nesukladnosti sa uputstvom može izazvati oštećenja i dovesti do curenja na vodovodnim cevima.

## UPUTSTVO ZA UGRADNJU I UPOTREBU JEDNORUČNIH STOJEĆIH BATERIJA

Redosled ugradnje:

1. Zavrnite vijke za pričvršćivanje u sokete koje se nalaze u kućištu baterije.
2. Fleksibilne priključne cevi treba ručno uvrtati u kućište baterije (slika 1).
3. Pripremljenu bateriju stavite (priključnim elementima) u instalacijski otvor.
4. Odložite vijak (vijke) koji strči (koje strče) iz baterije stavite gumenu i metalnu podlošku, a zatim zavrnite bateriju uz pomoć čaura (čaura) sa navojem.
5. Priključite fleksibilne priključne cevi na vodovodnu mrežu.
6. Zategnite matice fleksibilnih priključnih cevi na „shut off“ ventile sa filterima, tako da segmente priključne ceve sa minimalnom dužinom 50 mm na svakom njenom kraju će ostati pravi, a eventualni poluprečni savijanja će biti veći nego 50 mm (slika 2).

### PAŽNJA:

- Nemojte uvijati priključnu cev oko njene uzdužne osi (slika 3).
- Nedopustivo je uzdužno naprezanje (rastezanje) priključne ceve (slika 4).
- Nemojte lomiti, savijati ili uvijati priključnu cev pod uglom, posebno u blizini priključnih krajeva (slika 5).
- Priključne cevi ne smeju doći u uzajamni kontakt ili u kontakt sa drugim elementima instalacije (sifon, ručice za spuštanje itd.) ili predmetima koji bi mogli dovesti do njihovog oštećenja.
- Nakon priključenja baterije proverite zaptivenost spojeva.

Prilikom ugradnje baterije sa kontrolisanim spuštanjem spojite ručicu za spuštanje sa horizontalnom polugom uz pomoć specijalne kopče i podesite visinu podizanja čepa za spuštanje. Otvaranje čepa za spuštanje sifona nastane ako pritisnete ručicu za spuštanje, a zatvaranje - ako podignete ručicu za spuštanje prema gore.

## ODRŽAVANJE

1. Održavanje / zamena uloška (regulatora protoka):

### NAPOMENA:

- Održavanje uloška treba izvršiti najmanje jednom godišnje.
- Nedostatak održavanja uloška može dovesti do oštećenja.

### REDOSLED:

1. Pre demontaže zatvorite priliv vode na bateriju.
2. Izvucite čep i odvrnite vijak za pričvršćivanje ručice.
3. Skinite ručicu sa poluge uloška.
4. Odvrnite hromirani pokrovni prsten i kapak za fiksiranje.
5. Izvucite uložak (regulator protoka).
6. Isperite uložak pod tekućom vodom i očistite spoljne zaptivke.
7. Namažite uložak silikonskom mašću kroz otvore za tok vode, kako je pokazano na slici 6.
8. Montažu uloška izvršite obrnutim redosledom. Obratite pažnju da kolci za položaj uloška stavite tačno u sokete, koje se nalaze u kućištu baterije.
2. Zamena uloška perlatora: U slučaju vidnog smanjenja mlaza vode mada potpunog otvorenja i normalnog pritiska vode, očistite uložak perlatora ili ga zamenite.
3. Održavanje površine: Ni u kojem slučaju nemojte koristiti oštra i nagrizajuća sredstva za čišćenje, oštre krpe, solnu kiselinu, natrijev hidroksid, rastvarače, hlor, jer to može oštetiti površinu baterije. Koristite slaba sredstva za čišćenje (na primer deterdžent za pranje posuda). Nakon pranja bateriju isperite vodom i obrišite čistom krpom. Ne dajemo garanciju za oštećenja površine baterije do kojih dođe usled nepridržavanja uveta za održavanje.





**PL****Armatura Kraków SA**

ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków  
tel.: (+48 12) 25 44 206, fax (+48 12) 25 44 201;  
biuro@grupa-armatura.pl, www.grupa-armatura.pl  
bezpłatna infolinia: 800 433 334

**EN DE FR RU LT UA CZ SK HR BA HU RO AR ES RS****Armatura Kraków SA**

ul. Zakopiańska 72, 30-418 Kraków, Poland  
tel.: +48 12 25 44 343,347, fax: +48 12 25 44 389  
e-mail: export@grupa-armatura.pl